

示
竹齋
譯
解

全

石崎文庫

924冊-1

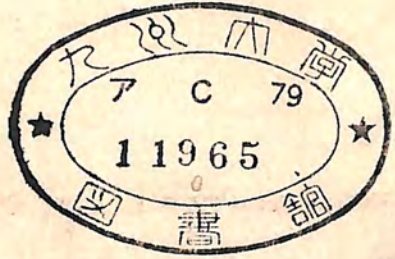
1-1/4

及邈和 館書圖屬附

003132003048050



九州大学蔵書



唐 李義山 宋 蘇子瞻
宋 王君玉 明 黃允文

四續 四卷

雜纂卷譯解

龍洲先生閱

玉樹堂 行 漢

小引



李商隱因俚談以譽其

滑稽。三子繼之。厥有四續。

其嘯枯吹生。風流譎浪。

諧辭以會意。譎辭以括子。

平子為之絕倒。丞相為
之忘疲。然而言之不雅馴
也。雜喙之長。如筆之短。何。
其唯巷談街說。俚俗鄙事。
之所呵謂。或砭鍼佞病。或

切刺人情。會義適俗。之
在諷誡。君子采之。志亦
以親焉。乃所取則此爾。
若以巷談鄙事。采詩
之及田夫紅女。其謂之何。

夫齷齪鄙褻。經籍首淫。
哇見諸經籍。載之禮典。
片言寓箴。字每取喻。茲
多雜小。可以喻大。茲編實
有焉。其豈游戲乎。端。

嘲諷。扯淡。資話。靶。與。借。
笑柄。為之。程。賢。于。已。必。不。
然。矣。商。隱。之。有。作。也。三。子。
之。古。以。繼。也。見。思。然。指。
膝。也。庶。幾。乎。夫。待。以。語。

善戲謔兮不為虐兮

者矣。

寶曆五年之秋河子結撰



雜纂正編

唐李義山

必不來

醉客

逃席客入酒ニ酔テ坐サ席

客作偷物去ススニ

日傭主人家ノ物ヲ偷ニテカヘル

把棒呼狗

棒ヲフリ上テ

窮措大喚妓女ヤニ

逐王ハニ

侯家人

王侯ニ遊出サ

不相稱カナニア

病鑿人

鑿者ノ病

瘦人相撲

肥大新婦

先

生不識字

先生ノモ

屠家念經

豚羊ヲ殺シテウル

社長兼

涼轎

社長ハ名主庄屋ノ類

老翁入娼家

雜纂

不嫌ハカニ

饑得鹿食ウエタルナニ味ナ 徒行得劣馬ニオトリタルマ 行又得ハルマ

坐次イハコ 渴飲得冷漿カハクトキニ冷エタル 行急得ハルマ

小船コボネ 遇雨得矮屋ニキヤ

遲滯ハル オツナ

新婦見客媳ノ客ニ 窮漢アヒニ出ル 醲率醲ハ銘ニ錢ヲ出シテ酒ヲ飲ム

貧家嫁娶貧ノ嫁 謁我仕官謁ハ目見ヘス 孕婦致仕官ハ孕婦

行步ハルキ

不得已ゼヒニラ ヨハヌ

忍病飲酒 大暑趣會 掩意打兒女カワ

流汗行禮 忍痛灼艾 爲妻罵イヤ

愛寵女房ノタノミ 冒暑迎謁アツキナニ貴人ヲム 老乞休カハ目ニヘラスル

致年ヨリテ役目ヲシテ 窮寺待客テラアヒク

相似ナリ

京官似冬瓜暗長京官ハ都ニチツトムル 鴉似措大サマヤク所ノ印ナリ 饑

寒則吟吟ハ詩ヲ 印似嬰兒常隨身印ハ縣令ノ常ニハナ

縣官似虎動害人天子ノコトヲモ懸官ニ

尼姑似鼠入深處 燕似尼姑有伴方行

婢似猫煖處便便コカゲノヌクニハ
ハイリタカ

不如不解ニラヌカ

措大解音則廢業書生ヲ記時ヲヨク
トキハ字解ヲステル婦人解詩則

犯物議婦人ヨク詩ヲククキ
スノウワサニアウ僧解飲則犯戒律劣

奴解識字則作迷ヤリソクナ子弟解燒煉則貧燒煉
道衰

丹ヲ燒キ金ヲ煉ル術ヲ云丹ヲ
燒クトキハ丹母トテ金ヲ多用ユ士人解手藝則卑汚

惡不久

夫婦爭小事夫婦ノ小罵愛寵イサカヒ太僚門客發太僚
ノ類不養

怒大僚ハ執要ノ大臣ナリ門客ハ
大僚ニ身ヲ寄テイル人ナリ賊濫官打罵公人賊ハマイナ
ノ類不養

法ノ財ヲ云賊濫官ハナイキウニ思キコノ多キ役入
ヲ云公人ハ公儀ノ用事ヲツトムル下役人ナリ姦汚僧尼罵行

童或汚ハ溜ルニテ身モナクルキヲ云行童ハ僧ニナルベキ弟子ノ
未剃髮チゴヌハ尼ニナルヘキ弟子ノ未剃髮ハヌメナリ

惱人ヒトヲヒニ
キガラス

遇佳味脾家不和ムマキ食物ニ過テ腹中不
調脾家不和ハ腹中多クナリ終夜歡宴

酒罇却空カサニ拜謁上官忽背癢ヤチカ
カユ賭博方

勝油盡難尋カサニ淘井漢急屎尿カサニ遣不忝

無賴窮親無賴窮親ハドウラクニヒ
ンボウナルニルイナリ暑月排筵久坐

請貴客不來ニ惡客不請自來ニ被醉人ニ

纏住不放ニ物賤無買錢ニ出門逢債主ニ

與讐家對坐 太暑逢惡客

失本體

不學發遣書題失子弟體發遣書題ハヨソヘツ 弔孝弔ハカキ

不哀失凶禮體弔孝ハ喪ノク 不收拾碗器家事ヤニニユクヲチ

口中不喃喃失老婢體 送客不出門失

主人體 不闌腰不持刀砧失厨子體刀砧

不點檢學生作課念書失先生體課一日ニ

不口打口罵失節級體 不早晚禮

拜念佛失僧尼體 早晚不點檢門戶家

私失家長體每日朝夕門ノアケタテ家内ノ諸事 僕子著鞋

襪衣服寬長失僕子體 逃席後不傳語

謝主人失賓客體坐席ヲヌケテ仰リテ後傳言ニテ主人ニヨリ

唱小喏行步遲緩失武臣體喏ハ人ニ遇タルナノ謙讓

隔壁聞語

說所送物好還麼必是不佳ヨカロカヨカルニイカト 新

娶婦却道是前緣必是醜始メテ婦ヲトリテ前世ヨリ

說太公八十遇文王必是不達太公ハ

初ハハハハ貧乏人ナレバ八十歳ヲ始メテ又
王ニ遇テ終ニ高公ニ封セラレ師ノ官トナリ
是差遣不好 差遣ハ朝廷ノ命ヲウケテ外州ノ支所ニシテ
此地ニテ祿ヲ食フベキ因縁ノ定數トモヲ聞カハ必
說食祿有地必

是差遣不好 差遣ハ朝廷ノ命ヲウケテ外州ノ支所ニシテ
此地ニテ祿ヲ食フベキ因縁ノ定數トモヲ聞カハ必
說家隨豐儉必是待客不成禮

數 客ヲモテナシテ身代相應ト云フ
ヲ聞カハ必物ノソロハホト知ルコト
富貴相 相去声
アリサニナリ

駿馬嘶 蠟燭淚 栗子皮 栗ノカハノ
ステアル 荔枝

殼 落華飛 鶯燕語 讀書聲 遺下 遺下
トス

華鈿 華鈿ハ女ノ顔ニ付ル物ナリ
梅花ナドノ形ニカタクモトトス
高樓上吹笛 搗藥

碾茶聲 碾ハ石
ウスニ

謾人語 人ヲタワ
ケニスル

說風塵有情 世間ノ世話ガオ
モシロヒト云 說燒煉致富 道家ノ丹ヲ燒
錬フ術ヲ

學ヘハ家ヲ富 說在官課績 課績ハ官ノ職カラヨクツトメテカアルヲ
云考部トテ諸官入ノ課績ヲ考ル

官アリ此ハ自己ノ 說主上見知 天子ヨリ目ヲカケ
ラルト云ナリ 說所入

莊課 莊課ハ田賦ノ
モノナリ云 窮縣說官清 自說勤苦讀

書 誇說器皿價例 我カ取持ノ道具ノ子ダ
ヲジニニスル

酸寒 サニ
スイ

山縣移市 村瀨待賓 驟鳴村中 驟ハ荷物
ヲ馱ル

者ノ乘ル 村漢呼鷄 村夫著新衣 牛背吹

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

馬ノ類

笛フエ 乞兒コジキ 驅儼オビヤン 散樂サカク 打軍枝鼓チヂイ

不快意フモフヤウニオフヌ

鈍刀切物ドウトウキリモノ 破帆便風ヤブレホ 樹陰遮影ツキノシダミ

築牆隔山ツクナカケテ山ヲ見セヌ 華時無酒ハナサカリニ酒ガナヒ 暑月アツヒトキ

背風セウフウ

慙愧ハジキミワルイ

犯人忌諱イヤカシコト 遇見讐家イヒツラヒト 欠債不償逢注ヒツケ

借錢イニダ借錢ヲスサヌ 參謁失禮イヒツラヒト 醒後聞醉イニダ借錢ノ基ニアラ

語フ 醉タルトキニ云ク 醒テ後ニ云ク

殺風景キヤウノケイ

華間カキハラヒ 喝道ハシラヒ 看華淚下ハシラヒ 苔上鋪席コケノウヘ

研却垂楊カキハラヒ 華下曝褌ハシラヒ 月下把火ツキノカ

妓筵說俗事オヤミノ坐席ニテ 果園種菜ハナバタケニ菜

背山起樓セノ山ヲカキ 華架下養鷄鴨ハシラヒ 對華啜茶ハシラヒ

煮鶴燒琴ハシラヒ

不忍聞シラヒ

孤館猿啼タビ一人旅館ニ居 市井穢語イチノチ 旅店秋タビヤ

砧聲キリノネ 少婦哭夫アケテナクフナリ 老人哭子オトコ

落第後喜鵲

落第ハ郷試ニハ中レ在會試ニ中ラヌヲ云鵲ハ鶴ヲ報スル鳥カ

乞兒夜號

居喪聞樂聲及第便卒

虛度

華時多病

閨官娶美婦

閨官ハ影櫻ヲキリタルモノ

貧家節

日餽日ハ正月五餽

好家業不知

ヨキ家業アリチカラツトナルヲ知ラヌ

貧家好

華樹

好景不吟

ヨキ影ニアヘ

好廳館不作會

ヨキザレキモチナガラ客ヲヨバヌ

不可過

ユタヘテイラレヌ

夏月肥漢

入舍妻惡

遭貪酷上官

上官ニヨクウハヤクノフ

カヒムゴキウハ役人ニアフ 惡俗同僚

ヒトカラアシキモノト相役ニナル

大暑涉長途

對鹿人久坐

フツカナルヲ相手ニシテ久ク坐スル

舟中雨漏

茅屋下穢濕

守令好尋事

奉行役人事ヲタツ子テ人ヲトカムルヲ好ム

守ハ太守令ハ縣令ナリ

難容

見テイニクヒ

僧道對風塵笑語

坊主道士世間ニ交ハリテ笑ヒカタル

僕人學措大

體段卑幼傲尊長

ワカヒ者年カサノ人ニ無礼ヲナス

僕妾攬言

語ラシモヘ下女主人ノハナ

武人村夫學書語

書語ハ書物ノ中ニアルヲ使

ヲ使

意想 オモヒ

冬月著碧衣似寒 夏月見紅似熱 入

神廟若見鬼 腹大師尼似有孕 師尼ハ佳持

重幙下似有人 幕ヲカクウチタル所ヲ見レハ 過屠家覺

羶 肉ヲキリウリスル家ヲスグ 見水心中涼 見梅齒

軟

惡模樣 ミサマヨ

作客與主人相爭罵 打毬墜馬 打毬ハ馬ニツリ

ヲ持テ毬ヲ打ツ戲ナリ 對大僚食咽 勢要ノ大臣ニ對シ伴食 僧

尼新還俗 筵上亂叫喚 フルニヒノ坐席ニテ 攪

人話柄 著鞋卧床上 未語先咲 作

客踏翻臺卓 客ニユキテ膳 對丈人丈母唱艷曲

嚼殘魚肉置盤上 橫箸在羨椀上

不達時宜 見ハカラ

下賤人前談經史 フニモガノ人ノ前 向娼婦吟詩

認他高貴為親 余所ノ高位貴人ヲ 將主人酒食作

人情 テ人ヲアヒラフ 殘食還主人 將男女趣席

兒庄ヲツレテ人ノ誇男女伎倆 弊男女嬌朕

筵上包彈品味 包ト飽ト通ス包彈ハフキモノナリモノナリ席止ニ
當琴ノ類ヲムサト吹キ鳴スラズ品味ハリヤウリ

ノ評判ヲ
スルヲ云 強學時樣壯束 食後不起妨主人

問主人魚肉價 與寡婦認親往來

喫他飲食不謙讓 借人物今來取 入

人房闖取人物看 得人恩不思報 向

人華園採果 窮漢說大話 客作呼賓

ヒヨウ人ノ
フルミイ

羞不出 ハツカシガリテ
出ヌ

新婦失禮 尼姑懷孕 相撲人面腫

スモフトリノカホニ
ウチキズアル 富人乍貧 トメル人ノ
ニカニズシ 處女犯物議 ヲヨイリ
セズ云

スメ女行アリテウ
ハサセラル、ヲ云 重孝醉酒 親ノ忌中ニ
酒ニ酔タル

癡頑 カク多
カク多

有錢不還債 知過不能改 見他言語

強拗 見人文、字強評、自不知過強

惟人 我がアシキヲ知ラ
スニテ人ヲウラム 把酒犯令不受罰 令ハ酒令ナリ
酒令ハ古詩カ

起ノ詞ヲ一ニ字トリカヘテ意ヲ轉シテ用ユ
ルナリ其坐ノ定メニヨリテサバシカタアリ 家貧強作富貴相

愚昧

背向說人過 好說人家密事 人ノ家ノ
カク事

言フ **棄家耽酒** ニ家業ヲツトメ **圖他酒食作證人**

ヲ好ム **三頭二面超奉人** ノミクヒノタメニ **說六親過**

惡與外人 ニ我カシルイノアヒキコ **會聚不識尊長位**

次 ラ坐席ニアツテリテ貴人年カ **有憾於人望人怒** ニサノ人ノ坐ナミヲ知ヌ **有**

惠於人望人報

時人漸顛狂 當世ノ人ゼンク

無故讎妬他人 ニワケナシニナル **酒後呼鬼神** **孝子說**

歌令 ラ孝子ハ父母ノ喪ア **重孝鬪雞走馬** ハ重孝ハ父母或 **養**

閑漢出入 ル人歌令ハ酒令ナリ **婦女出街坊罵詈** **賣田了**

吉凶 吉ハ婚禮凶ハ葬礼ナリ田地ヲ **將田宅與人爲保**

非禮

呼兒孫表德 表德号ヲ **母在呼舅作渭陽** 母死ニテ母

陽ト称ス詩經 **聽妻話恠尊長** 女嫁ノ言ヲキ入テ **祭亾人**

ニ本ク稱呼ナリ **却動樂** 死者ヲ祭テ **徑入他人房闥**

枉屈

好父母無好子 **好兒無好婦** **好女無**

好婿 **有錢不會使** **好衣不會著** **好**

廳館不灑掃 **有疋帛不裝著** **惜錢有**

病不醫 男女長成不教 家藏書不解

讀 明月夜早卧 有好華不吟詩酌酒

近好山水不遊玩 有美味慳藏臭腐

有美質懶惰廢業 推在

手不作好事 推柄アリテ何ゴトモ我カマ

不習事 年ウカキトキニラアソビラ 好ムテ何ゴトヲモケイコセヌ

不祥 臥喫食 無事嗟嘆 臥床上唱曲

露頂喫食 露頂寫字 牽父母作

咒誓 搥胸罵人 薦上坐對日月

大小便 散髮 未食椀中先挿匙箸

須貧 家有懶婦 早卧晚起 養子不及

沒 作債追倍 倉庫不點檢 莊園

不收拾 拋撒飲食 愛賭博飲

酒 漫藏無用物 狼藉米穀 弃業逐

樂 家事不愛惜 多蓄愛

寵 慳不中禮 物貴爭買 物賤反不

唯

買 多作淫巧ワケモノナヒナグサ 遮蓋家人作非カケヒテ

為事ラ妻子女家人ニカク

必富

勤末儉用取ルヲ精ヲ出レ 見執廣學 常點檢用ルヲニシメツフル

家事ラ黠檢ハヒトツクニ 不迷酒食 不欠債負キンミスルコトナリ

奴婢解耕織 夜眠早起 家養六畜ラ六畜

耕作不失時馬豚羊犬 及時收藏 子弟一鶏ナリ

心 主母不信佛 諸婦和諧 不嫌鹿

踈ラ衣服器物ヲ 財物有簿籍 積少成多 買ニキヲカニハヌ

賣不失時ヨキ時節ヲ考ヘテ 有智能買ヒモノ賣モノヲスル

立性有守ガ心ニタテ 密事機藏ナイシヤウノ事ヲ 結交有

智人 臨事覺悟ズ覺悟ハラドロカ 酒後不多語カシコキヒト

避他人忌諱 不習賤劣事 不妄自逞イカレハド

能ラ我カ智慧ヲ覺 博古知今古今ノ事 尊敬有德有徳ノ人ヲ

不親近小人 不妄信奴僕 入門問諱ラジニシセヌ

入ハ先祖父母ノ名ナリ人ニ對スル 入境問風俗 夜間常

醒睡 有疑問人 不共愚人爭是非其ノ人ノ父母先祖ノ名ヲ云ハブレナリ

教子

習ナラハス祖業先祖ノ家業ヲ立言コトヲシテ不同コトナラズ知禮義廉耻

精脩クマシメテ六藝シクシテ談對明敏コトヲシテ進退威儀コトヲシテ

忠良恭儉コトヲシテ孝敬慈慧コトヲシテ博學廣覽コトヲシテ交

游コトヲシテ賢者コトヲシテ不事嬉遊コトヲシテ有守コトヲシテ遇事有コトヲシテ

知識

教女

習女工コトヲシテ議論酒食コトヲシテ良恭儉コトヲシテ脩節容儀コトヲシテ學書學算コトヲシテ

詞曲コトヲシテ聞事不傳コトヲシテ尊事尊長コトヲシテ失衣就コトヲシテ

小心軟語

閨房貞潔 不唱

窺人家コトヲシテ不敲門コトヲシテ人家コトヲシテ主人未請先上コトヲシテ廳坐コトヲシテ

卸帽共人言語

罵他人家奴婢 鑽壁

上不慎涕唾コトヲシテ主人未請先上コトヲシテ廳坐コトヲシテ

舉箸コトヲシテ閑人家盤合書啓コトヲシテ主人未揖食先コトヲシテ

手隔坐取物コトヲシテ

探

探

強會 ホスル

見他文籍強披覽 見他鞍馬強乘騎

見他弓矢強彈射 見他物件強評價色

見他文字強彈駁 彈駁ハアキ処ヲサニテソシルヲナリ 見他人家

事強處置 見他鬪打強助拳 見他評

論強斷是非

無見識 フニベツナシ

不說事因先罵人 不問道理隨人做事

俗人學僧家道場 遇事不分別是非

縱兒子學樂藝

縱兒子寵養 ユドモヲワガニニサセテホシ

ソレテソダテル 男兒學女工 オシヤクシト

要 カウアリタイ

不得飲酒至醉 不得獨入寡婦人家

不得黑暗獨行 不得與無賴子往還 スルヲ

不得戲取物不言 不得閱人私書 私書ハナイニヤウノテ

不得借人物用經旬不還 旬ハ十日ナリ

雜纂正編

...

...

雜纂次編

宋王君玉

奴婢相 ゲナニガゴ

扱卓高 彰彰ト同ニ食器ヲ 添水滿 挑燈長 剪

燈短 燭ノ心ヲ短 喫乾飯 疾睡著 放物當

路 路ノミ中ニ 翻著衣裳 物ヲオク

易圖謀 トリヤ

鄰舍猫兒 古昼ノカケモノ 小兒手中弄物 ニキモノノ類ナリ 漏官古畫

難奈何 ナラヌ

恃寵婢氣ニイリテ鼻ニカケル下始ナリ 有錢惡妻 咬人馬 破

活鮎魚 解隱形賊カタチヲカクス術ヲ知リタルヌスビト 被裏狗蚤

不得人憐ラ

卒死瘦婆 釘手劫賊釘手ハテカセイラレタルナリ劫賊ハ人ヲ殺タル盜ニ 偷食猫

兒 咬人犬 不孝義兒 別人醜孩兒ヨソノヒトツラシキコドモ

使性乞兒 不成器子弟ヤクニタヌワカヒモノ

無馮據ニヤウニナラヌ

山縣更鼓ヤミガノ時ノ起鼓 選人年歲選人ハ貢士ニシテ者ヲ云ナリ 廢落廟

主ヤブレタルホコヲノ神体 低手圍碁 醉後許物酔タル物ヲト約束スルナリ

託魚雁傳書 牙郎說咒スアイノセイイモンダテ 不封底フシホナキ

鎖 買妾問來歷

趨不得オヒツカレヌ

驚馬脫籠 步尋下水船カチデ 斜日照人

影 醉漢鞠蹴 病起人同飯ヤミアガリ人ト並テ飯ヲクフナリ病起人ハ病

與村伶合曲合曲ハコウタヲイナカガクニソレブニウタフナリ

冷淡ウツサビシイ

說雜劇シバイノ事ヲハナシニスルナリ中華ノシバイハ意味ノヲモシロキ所ハ吹彈ト詞餘ニモタセタルモノナリ今事實ハカリヲ説ク故ニ冷淡ナリ

喫素冷淘シヤウジンノヒユ 齋筵聽說話齋ノサシキノハシラキクヲ云喪家ノ齋

進ナル故ニ笑
語ヲ戯ルナリ

惡行尸ワルキニヤ
ウバイ

暑月件作件作ハ人ノ死骸ヲアラタ多葬礼ノ
ノセワラナス者ヲニホノ類ナリ世代劫墓墓ト
ハ入

ヲ葬ルオニ色ニノ宝物ヲ棺ノ中へ入ルアリ
劫墓ハ墓ヲ掘クヘレ棺ノ中ナル物ヲ盗ムヲ云行法儉子

少思算ニアン
ナレ

無錢挾妓ゼニカ子ナレトヤ
ニラソレテアルク低碁趨手下テニカヒテクワツ癡兒使チカヒ
ハ

爺錢バツクテ借物賽賭バツクテ秀才不讀書秀才ハ郷選中
ソクル書生ヲ云

不相稱ニア
ハヌ

水手滄死カコ
オホレニ師巫癡死ニコ
オホレニ材匠跌死タイク
スリオホレニ糾

儀失儀糾儀ハ礼儀ヲタミス役人ナリ
日本ノ小笠原家ノ類ニ法司犯法公義ノ役人公
ハツト義ノ法度ニタカ

彩畫溷室カラハヤ孝服加銀帶孝服ハ表ノ服ナリ銀帶
ハ祝儀ノ銀魚帶ナリ

草屋安獸頭クサヤ
オホレガハシ先生懶惰アセヤク

自做得ミツカラ
オホレク

木匠帶枷キハカセ鐵匠被鎖テガヤク師姑袈裟シカサ冶イモ

人鋸金ヒナカニ僧道犯戒律ボウズ
トドス

好笑オカ
シ

對客泄氣オホカ
シ村妓妝束セノタカキヒト長人著短衣ミツカキモノヲ

婦人墜馬メナカ
シ村巫降神カミホ
ロシ口吃人相罵トモリ

阻興ケウツサヘニ

便風無帆

玩月被雲遮サキラ

遊山遇雨

元宵大風雨

元宵正月十五夜ナリ唐土ニテハコノ夜ニハ家クニ燈籠ヲカケハナバダニギワキナリ

華時

多事

賞花聞鄰家哭聲ナキ

可惜アタラコト

慳人有錢

新鞋袴蹴鞠アシキキク

絲帛失焦シキヌコカス

玉器失手トリオトス

書畫被鼠齧カケモノ

古銅器重鑄コテ

驢喫牡丹ウマキ

好女嫁醜漢ヨキムスミシキオトコ

新婚忽有疾ウツクシク

婚礼ニテ急チ病氣

重難ナニギノエノナシギ

瘡上喫棒ウツク

瘡物ノ上ヲ冬月飲冷酒

暑月趣公ニシナ

筵煉頂求福シヤ

煉頂ハ頭香ヲ

許捨身修寺シヤ

陳チン

上帶甲馬ウヘビ

暑月檢屍ウツクシ

大雨送殯ウツクシ

隆リウ

冬騎遠馬フユ

没用虜用ニタ、又物

漏餅罐モロ

破鞋鞮ヤブ

隔年桃符キヨコト

桃符ハ疫病ヲ除フニシナヒニテ正月ニ

門ニカクルフタニテ一年ギリノ物ナリ

舊曆コノゴト

折針オリ

秃筆ハゲ

又愛又怕スガキ

狗喫熱油ニヒク 小兒看雜劇シヨウジキョウ 小兒放紙砲シヨウジキョウ

初登山遊玩ハツトヤマユウケン 村夫看官過ムラウヂキョウカン 賤物作貴セモノノウタガヒ

人看弄鬼神ヒトキョウニョウ 看弄ハ祭リナドモ
カミホトケ テトリアツカウナリ

不識羞ヒトシラハ

下第人入期集院ゲダイニヒト 下第ハタトヘハ第肆五ヶ條ノ中三ヶ條以上ニ中
リタルヲ及第トシ三ヶ條以下或ハ中ヲヌヲ

下第トス下第イハ復故郷ニ回ヘリ三年學問ヲツ
トメテ後ニ又試場ニ入ルナリ期集院ハ貢士ノアツル処ニ

賭輸誇口カケテヒク 不請自來攬坐ヒクテヒク 案内モナキニ人
ノ処ヘユキテ坐

誇妻妾端正ヒクハサメ 正シキヲジニニスル 邊官誇說兵ヘリノカミ

權邊官ハ塞上ヲ守ル官人ヲ云ナリ 酒食店留得筆帖カキモノ

人不濟事ヒトニササ 不濟事ヒトニササ

持齋日作客チサイニヒ 飯後請喫茶イハレノチ 餓食タル述ヘフルイノア
ナイハ請 喫茶ト云

無錢後斷賭ヒツカシ 打殺人後戒酒ウチコロシ 臨ヒツカシ

死許修善シニヨ 臨渴握井ヒツカシ 江心補漏カミノニ

斷決後赦到ツグツ 船行借得鞍フネノリ

乘臨老及第ノリ 酒盡伶人來サケノ 大芥傷オホカイ

人手摩挲ヒトノ 落解後試官說文好オチ 滋解ハ御試ニ
中ヲヌヲ云試

官ハ貢奉ヲ掌
ドル官人ナリ

暗歡喜カクニ

丈夫遠行歸

無子聞女使懷妊

賣棺

聞人病重

舉子與試官有關節

奉士ハ選ニ申リテ京試ニオモム

ク者ヲ云關節ハ貢奉ヲ掌トル役人ニナイヤクノ通路アルヲ云

選人得岐路

岐路ハスヂニチノ手ガリ

行拾得遺棄物

不自量

我ガブニヲミラヌ

落第舉子罵主司

主司ハ舉子ノ文章ヲ看テ判断スル役人ナリ此ニテ及第下第定ル不解作

官歎沉滯

仕官歎不察ニテ客作嫌人家茶飯

大將妻要人呼縣君

縣君ハ六品ノ命婦ナリ

巧人作事拙

人不伏

不伏ハモツテト富商騎雙鞍馬

富商ハ富ノ人ナリ下賤人

呼人表德

表德ヲ表ス

老漢嫌妻醜

愛便宜

カツテヲスク

共喫果子揀大底

不取錢官人賤買物

騎別人馬遠出

共被把自家被在上

人トヨギテアヒヤヒニシテ我カヨキヲ上ニオク

將生鐵博針

將鰈釣鼈

寄槽養馬

人ノムニヤニ馬ヲアツケテ養フ

過不得

コタヘテ井ラヌ

賃屋欠房錢

謁上官被蝨嘍

暑月酣

睡被蠅擾

狹巷騎馬逢車子

夫妻反

上司不喜 臨渡無船 逢大官節

ワラジヤウツク
フノイニツケ

難理會 ガテンガ
ユカヌ

波斯念孔雀經 波斯ハ西南ノ
醉漢寐語 兩人

拽斜說話 拽斜ハ事ヲアリテイニ云ハズ人ノ嚙ラ
經紀人市

語 市語ハアキナヒコトハナリ
杜撰州書 杜撰ハワケノ
ナキナリ 古篆碑

額 碑頭ヲ碑額
唾子 倣手勢 短舌人罵詈

抽乱絲 大官侵占鄰人田土

和人不識疾遲 ミハカラ
ヒガナヒ

急如廁說葛藤話 留未食人喫茶 判

狀救火 留走馬夫使賭塞 發救兵揀

吉日 發倉賑饑待奏報 奏聞ニテ其
ヘンジヲ待ツ

不識好惡

失火處說好看 看斬人說僧子好手

岸上看人溺水 向燈心皂莢鋪乞錢 燈心ハ

去ルアラフヒ粉ナリ燈心
モ皆ホソキアキナヒミセニ 養蚕處乞僵蚕 僵蚕ハカヒコニ病ツキテ
ソリクテ死タルヲ云

藥ニナルニ此僵蚕ニナルヲハ
蚕ヲカフ家ニ甚ヒムコト

輟不得 フエニリヨ

向患脚人借拄杖 厨子處借刀 就雨

中人借傘 向暑月行人借扇

少道理 ワケガ ナヒ

不會禪和尚問答 禪学ヲ知ラヌ 坊主ノ問答 村學堂講書 カ學ナ

初學讀書人策論 策論ハ試場ノ對フル議論ナリ 田夫論

無證見論訟 モシカノカ ウレヤク

難忍耐 ワキヨリミテイ ラレヌコタヘニクヒ

觀碁被禁不許教 患腹泄人尋廁不著

病起人忌口 見人說無天理話 無天理話 ムタイナル

道理ニ背キタルハナシ

没意頭 キガツ カヌ

妓家誇會做活計 對屠兒說放生 屠兒ハ羊ヲ殺テ

對將官說儒雅事 對僧道說異端害 賣ル人ニ

雜纂二續

雜纂三續

宋蘇子瞻

叵耐アナニクヤ

猾胥曲法取受猾胥ハウルガシ

監司聞部下賊濫

事監司ハ目ツケ役人部下ハ支配シタナリ賄賂并ニヌスニ物凡不義

見非

理論訟平人

知人去上官處損陷人我カ上官

テ我ヲ惡シクイヒヨ
ニ難義サセルヲ知ル

自羞耻ハジハツス

和尚道士有家累家累ハ妻在官賊汚事發

說脫空漏綻アラハル

強陪奉 イヤナガラ
キダシトル

莊家人與妓筵 莊家人ハハ
土百姓ナリ 不飲酒人伴醉漢 漢ハ
賤キ人

對上官說葛藤話 夫ノ稱
ナガバカシ 與蕃使接談 エヒスノ
サツ

佯不テ會 イツハリテナ
ラヌカホスル

對尊官饒棊 尊官ヨリツヨ
ケレ先ラスル 問新到僕妾手藝 ハシ
テケルゲサ
ゲヨ

初到官問舊來事體 ニハカ
タノヤウ 新簽民兵問力氣 ニ
ハシ

簽ハ物ヲ書キシルス
フナリ新簽モ民兵ハ百姓ノ中ヨリ壯健ナル者ヲ
エリ出シテハジメテ軍
モノ懐盃ニ入ルナリ
ガ氣ハカ量眼氣ニ

旁不ヨリ忍 ワキカラ
ハラガタツ

村漢有錢 俗夫有好妻 フツカ
オホ 見初學人及 ヨキ
モウホク

第無才識人作好官 ヨキ
バク 善人被小人凌 ア
ナリ

辱 リツ
カセ

不快活 オモ
フマウ

步行著窄鞋 窄ハセ
バクツ 趣尊官筵席 ニ
ハシ 入試 ニ
ハシ

遇酷暑 試ハ
試場ナリ 暑月對生客 ニ
ハシ 重 タル
ハシ

囚被鎖縛 小兒初入學堂 カ
グモ 吏胥遇嚴 ニ
ハシ

明長官 吏胥ハ
下役人ナリ 妬妻頭白相守 嚴明長官ハ
キ

妬妻ニラガノハ
ルニテ
キツトバニツイ
テイル

未足信 ニ
コトニ

賣物人索價說呪賣物ノカケテヲ和尚不喫酒肉エラテモト云

醉漢隔宿請客ヨビト媒人誇好兒女メカワド吏ヒダ

胥シミテナゲク命ヲ小心畏慎オシメヌヤウニ畏ユル妓別慟哭如不欲生オヤメノ

敵國講和敵國ヨリ和睦ノ談合シカケル

頓歡喜ニワカニヨロコブ

窮措大及第未レ有嗣生男遠地得家

書有テ有罪遇赦貧家兒入贅富家イリムケ

這回自在コノタビハ

囚徒釋脫不肖子無尊長僧尼還オヤオチ

俗寵妾獨得隨任主人ノ勤ル役所ヘ我重孝服

閨親ノ服忌アク宮人放出宮人ハ宮女ナリ

不圖好ヤケノカハ

癩子喫猪肉乞兒突好人死囚罵法ヨサカハトガミ

官法官ハ刑罰ヲ劫盜官人妄引徒伴

怕人知オカルニシラフ

流配人逃走買得賊贓物藏匿姦ナカサレタルヒト

細人同居私房畜財物賣馬有毛病

去親戚家避罪ユキニ

說不得云ハ

啞子做夢オシ

舉子就試コシタ

偶踈脫オシタ

試ハ試場ナリ踈脱ハソサウニテ事ヲオ

トシタルナリ試文ニソサウアルヲ云

醫人自病オシタ

賊被狗咬オシタ

藏違カケテ

禁物被盜オシタ

賊賊被人轉取去オシタ

善相撲キ

偶輸オシタ

謾不得ダマサ

曹司對曉事官員オシタ

下役人死事ヲノミコシテ居ル官人ニアラ

妬妻不會飲

酒酒ヲノニヌナリ

靈利孩兒買物カキコドモ

諱不得カクサレヌ

健兒面上逃走字

賊見真賊オシタ

小官祖

父名有罪對知證人カケオチノイレズミ

改不得ナララヌモノ

生來劣相ムシレツキゲビタル

性好偷竊オシタ

好說脫空オシタ

好

笑話人オドロク

愛說是非オドロク

謬漢好作文章オドロク

口吃人多ドモリ

說話オドロク

貪財人愛便宜オドロク

欲ノフカキ入我カ

不肖子好賭博ワルキムスコ

還俗僧道舉止オドロク

婢作オドロク

正室有舊態ホシ

下女本妻トナリテ

淫慾無度オドロク

得人惜オドロク

好學孩兒

善歌舞小妓

不偷食猫兒

快馬穩善

做活計女婿

有行止公人

良僕妾

好書畫

有行止公人

學不得

子ノナラヌ

神仙

天性

敏達

機轉ノキク

才識過人

智慧モノオホヘニス

有膽氣

能飲啖

大酒大食

臨事果斷

軒ニアフテ思ヒキリノヲキ

忘不得

父母教育

好交友

愛思慮

得意文

少年記誦書

ワカキトキニヨミオボヘタル書物

留不得

春雪

暑月盛饌

潮水

順風下水船

獼猴看果子

窮人粟帛

城門發更

後大官得替

後替ハ替リ役人ナリ

勸不得

服硫黃

酒病漢

サケニアテラレタルヲトコ

愛賭錢人

醉

後相罵

悔不得

クヒテカヘラヌ

賭錢輸

中酒病

失口許人物

出語容易 作過後事發 好景失

遊賞 少年廢學 見好物失買

怕不得

上陳相殺 夏月餅師 相撲漢拳踢

臺諫官言事 臺諫官 諫議ノ類

不可託人

相新婦 覓女使 往別州追妓

買馬 數散錢

可惜

富商據名妓 富商ハ遠國ノ大商人ニ名妓ハナダイ 歌妓被

決 歌舞ノ上キヲミヒコ 絲皂舖失火 火事

雜纂三續

...

雜纂四續

明 黃允文

李義山浪子。以巷談寓滑稽。王君玉蘓子。瞻各倣之。遂成風流雅諠。後有續者。不免畫足。寧復遺珠。徒為大雅罪人。未必能博好。諛士一軒渠也。壬申下第。出白門車中識。

必不來コヌ

貧士請貴要貴要ハ高位ニテ威子弟窮後邀ムカフ幫間クワイモト

父母召訓驕兒オトコ

衙官提勢豪勢豪ハ豪富ニテ威勢アリ

冷曹結客冷曹ハ威勢ナキハノキカア役好

殺風景キヤウフウノサメル

鼓吹遊山鼓吹ハ道中ノ樂ヲ朝鮮ニ入ノ嶽イリノ如キナリ 聽歌說家務歌ヲ唱フヲ聽カカラス

代ノハナシ 松林作厠名アルオヤマノ前ニテケニクハラスルコトナリ 對名娼罵坐

名山壁上題詩

不如不解セシウヌカ

衲子稱詩ムスロ 閨人識字ムスロ 奴善作文ムスロ 武

將清譚清譚ハ老莊ノ禪語ノヤウナルモノ 讀書人精刀筆刀筆ハクダカタ取ハカシヒナリ

難理會ガテンシユクヒ

坊妓私譚オヤミノナイ 村巫作神語タクセン 謬漢做文章クワクモノツクル

勸不得

醉人唱曲ウタ 妬妻罵妾リンキブカキセウテカケヲシカル 鍊爐火

神仙ノ藥ヲ子ル 講道學ウチ 老人說遠年事ウチ 愛小便

宜ラスコシノカツ 俗漢作詩文旨ナルオトコ詩ヲツクル

難忘

游過好山水 良友箴規 寵婢為妻所

遣氣ニ入ノ下女ヲ房ニオヒ出サル 情人語 困阨時受人憐ラ

不祥イニクシヒ

咒罵天地祖先ヒルミテ

日晏高眠ヒルミテ

遮護子カサヒナシ

孫過失ハコアヒチ笑人家儉嗇ハコアヒチ

聽嬖女傲尊長キコヒメ

開口說咒誓カキクハシ嬖女好遊談ハコアヒチ

女人メカ

口出是非クハシ子弟好用機詐ハコアヒチ與無賴往トウラキ

還ス奴僕放談タカハナシ

難久留タカハナシ

愛賭人手中錢スミ

敗子肥田シゲイイダリヨキテ

無錢官居キ

美狂コキヤメ雨中花ニ老年娶少艾年ヨリテワカキ

京中下第秀才落第シタ有妬妻畜畜艷婢カキ女房

アル家ニウツクルキ下女ヲオク

學不得

好音聲ヨキコ膂力チカラ美姿貌キリキリ多子オホコ不識シラナシ

羞ハナチラシ

未足信マコトニナラヌ

公人說行止話ヤクニシ自稱圍棋高手オヤシ娼願オヤシ

從良オヤマウケダ假託熟說同心話サレタキト云

子弟向父兄言勤學ル話道學人講天理ヲスル

游客雌ニ黃人物ヲ 欲為夫納妾ヲ 女房ヨリ夫ノ

邊官誇說謀畧ヲ 塞上ノ官人軍畧ヲ

不可過コタヘ

賭博被禁セ 好飲人無酒 浪子乏纏頭ニ

蕩婢受檢束ニ 淫乱ナル婦人ヲ蕩婢ト云ナリ

暗歡喜

掘地得藏金 貪人受重賄ヲ 理學人遷

美官ニ道学ヲ者ヨキ役ニ 拐兒賺癡人得手ニ 新婦見

即君貌美ニ

阻興ツ

賞花無沽酒處 村客闖席ニ 佳期發ス

痴シ 痴者月者ノ時節ニ

頓歡喜ニ ヨロコブ

乞兒見橫財ヲ 貧人得富妻ヲ

離亂後逢骨肉 多年致政忽起用ノ

役目ヲヒキテ今度ニワ

得人憐ニ 入ニカワヒ

作家妻妾ニ 孝順兒ヲ 婦人不ニ

長舌ナラ 小兒不嫌粗糙小兒衣服イニ食ヲ粗ナリ 子弟好

交長者長者ハラトナシキヒトガラフノヨキ者ナリ 僕妾善體主人ニゲナレドヨク主人ノ心ヲ知ル

可惜アタラコト

好天資不讀書 名書畫入村人手 作

詩贈俗人 清官罷職無欲ナル官人 好試文曳

白試文ハ及第トキ對策ノ文ナリ曳白ハ落第ノ長点ニ 聰俊兒即不自愛自愛ハワカ身ヲ大切ニスルヲ

有學人弄筆頭刀筆ノ事ヲ弄スルナリ

悶損人ホツトニスル

客途久雨 遇村老訴家務イナカラヤシ身代ノコトヲ訴スヲ聰ヲ云ナリ

急歸阻風阻風ハ風ニテ船路トウリウ 陪俗士久譚文旨ナルオトコニアイテニナリテ

ナガハナシラナス

惡模樣ニルサニヨカラス

村漢着新衣イナカモノ 和尚發怒 妬妻罵嬋嬋典

市井聲態イチニチノモノモノモヒ 這回得自在コレカラハ氣マニナル

嬾奴被逐ブレヤウナリ 州縣轉京職州縣ハ刺史守令ノ類京職ハ朝廷ノ官

邊軍遇赦邊軍ハ罪アリテ千里外ヘ配流セラレ軍卒トナル者ヲ云 妾值妬妻ハ

維繫

妻リニキブカキ本妻
ノ死スルニアフ

遲滯 オソナ
ハル

貴人見客 小兒進學堂

遣愛婢 氣ニ入り
ノ下女ニヒ

新婚遠別 婚ニシテ間モナ
ク遠方ヘユク 侍官 陞轉 侍御ハ天子ノラソハ
ノ官人 黃門給事中

ノ類 陞轉ハ官ヲ
上ガルコトナリ

富貴相

晚粧 ユソゲシ
ヤメ 記門簿 毎日見ミヒノ人
帳ニシルス 婢子 寶釵 羅袖

下女ハシタヨキカシラ
サレソスモノヲキタル 後庭絃管聲 院內奚奴調

馬 古董客候門

忍耐 アナニ
クヤ

無情妓 コトナキ
オヤメ 僕傲主人 下部主人
ニブレイスル 庸人 彈射文

章 章ヲヒハシスル 敗軍奏捷 播弄親朋骨肉

就中取利 播弄ハ知ラスラ欺テイロクトダシナリ
ノニスルヲナリ此ヲ用テ中ニ就テ利ヲ取ル

少道理 ワケガ
ナヒ

俗僧說法 醉漢教誨人 將軍掉書袋

書袋ハ軍ノ要用ノ刻符軍賦ノ諸
シメタリノ書キモノ并ニ印シ入袋ニ 縱子弟游間

冷淡 ミスクサヒ
ウニミカナイ ウソサロシイ

三家村賽社 小在野ノ
ニツリ 草縣開操 カタイナカノ
軍ノケイム 廣文

先生陞堂

年ヨリテ文盲ナル先生ノ講釈ナリ

措大會親

書生ノ祝言ブルニイ

初學

人作賦

無憑據

シヤニナラヌ

田夫講故事

試場中更鼓

試場ハ拳人ヲ試ムル所ナリ

村巫

符咒

妓家年紀

方士自稱百歲

方士ハ道家ノ術ヲ學ブ者

塞上叙軍功

塞ハ北方ノ邦界ニ度ニ夷狄ト軍アル

不相稱

重服挾妓

君父ノ喪アル者オヤミヲツレテアルク

佛院養雞豚

僧子

吃齋

皂快不喝叱

措大鬪雞走狗

武將戒殺生

秀才出入公門

佯不會

イツハリテナラヌカホスル

新婦推酒

坊伎減食

尊長問卑幼歌

唱

旁不忿

ツバカラハラハガタツ

豪家白占妻田

威勢アル者女房ノテニバクヲタミトリスル

好官被効

ヨキ役人ニシテ

テトガメラル

看雜劇邪人害正

シバイニテ悪人方実方ヲナンギサセルヲ看ルニ

謬漢

譏駁好詩文

看唆弄癡人作過

オロカナル人ヲナフリテ仕損

ジサセルヲ看ル

雜

卷之四

六

怕人知オホシヤクニシラフ

僧道走俠邪路カクシヤクノミチ 客路帶重貨カクシヤクノミチニシテオモクモツ 蓄ツケ

違禁物カクシヤクノモノ 舉子通關節カクシヤクノミチニシテ 有私夫カクシヤクノミチニシテ

不嫌オホシヤクニシラフ

貪人得薄賂カクシヤクノモノ 窮漢娶再醮婦カクシヤクノモノ 有私夫カクシヤクノモノ

淹滯措大中末榜カクシヤクノモノ 下等ノ進士トナリ

強陪奉カクシヤクノモノ

妓伴老翁カクシヤクノモノ 村漢見貴親カクシヤクノモノ 病夫請客カクシヤクノモノ

老娶少妻カクシヤクノモノ

不圖好カクシヤクノモノ

罷任與上司放對カクシヤクノモノ 失節婦再カクシヤクノモノ

嫁カクシヤクノモノ 革退吏胥發本官賊私カクシヤクノモノ 革退吏胥カクシヤクノモノ

嫖蕩後打蓮花落カクシヤクノモノ 小曲ヲウタフテ袖乞スル

採蓮ノ曲ヲ唱ヒ袖乞スルヨリ云々

認不得カクシヤクノモノ

同官挾去贓物カクシヤクノモノ 僧被行童カクシヤクノモノ 買字眼カクシヤクノモノ

對傳カクシヤクノモノ 行童ハ解前ニ見ユ行童ハ僧ノ平生ノ不カクシヤクノモノ

着賺カクシヤクノモノ 字眼ハ策問ノ主意ノ処ナリ賺ハ欺ナリ在任吃劫カクシヤクノモノ

准意

講學人遭妻毆

謾不得タマサ
レヌ

向テ牙ス郎ニ說物ヲ獮ヲ 妄誕措大遇官司ニ 正

人前漏脫空話ヲ 嚴明官聽訟ヲ 對老伎

使ラ垂トシテシノオヤニ向テ
テクダテツカフ

諱不得カクサ
レヌ

陰瘡出ニ向ニ梅瘡ハ揚メ 不愛好兒郎ヲ

易圖謀トリヤ
ニ

貧家婢僕 俗客古書畫文盲者持タル
墨跡繪賛ノ類 下僚

財物下僚ハシタ
ヤクニ 敗子田園シニ
ゲイヤアリノ
デンヂヤシキ

沒意頭キガツ
カヌ

與俗人論詩賦 向再醮婦談貞烈事ニ度
ヨメ

貞女烈婦イリニタル婦人ニ向ヒテ
コトヲハナス 對落第舉子誇新郎君新郎君ハ
新科狀元

ニ中リタル
進士ナリ

重難ナニギノウヘ
ノナニギ

暑月登樓飲酒 破船遭風 濁音人唱

無板腔無板腔ハ素謡
素淨瑠璃ノクイ 隆冬落水 醜妻奇妬

獨子不孝 失意後遇負心人

能象

卷之四

八

必不得

索慳人酒食

ハサハル偃蹇措大假貸

ヒシヨセ窮書生

乞富家婚

不快意

負病賞花

佳會主人欠踊躍

ヨキフルマイニ亭主
ヨロコバヌヲ云

中秋月淡

不達時宜 見ハカシヒ
ガナヒ

借書籍不還

強評前輩文字

闖妓席

闖ハ頭ヲ出スヲナリ又
寢ヒハクヲ闖ト云

對人家子弟說淫艷事

索

不相知酒食

與無賴人辨曲直

邀落

解秀才看迎舉人

惡詩畫強汚人扇

不識羞

單說富貴往還

開口脫空

高自稱許

裁身ヲ高
カフル慣使小機術

常ニセチカシラ
キコトヲナス剽竊詩文

逢

人數子弟罪過

倚親族貴勢凌人

我カ親類
ノ富貴ヲ

勢ヲタノミテ
人ヲアナル

虛度

少年不讀書

月夜高眠

好山水不遊

賞妾遇主母 妬蕩子婦

不忍聞

屠門宰殺聲 肉ヲ切りウリスル家 雨夜啼鵲 邊城

報敗 邦界ヨリ味方ノ負 孤兒哭父 老人聽蒿里

歌 蒿里ノ歌ハ送葬ニ 酷吏拷掠聲 ムゴキ役人ノ罪人ヲ 下第

後唱渭城 渭城今ヲ 惡少述淫褻語 淫惡キワカヒモノ

改不得 ナララス

內相婦人形 見人 誣謹 好市井 詭譎

不肯說真話 弄刀筆 喜暗唆

快意

平城走駿馬 飽帆張風 花時人送

酒年少兒子及第 勝地 豪吟 羨妾

賢妻 聽人說神仙俠烈

雜纂四續

蘇幕四

小忽脚

寶曆十二年壬午季秋

平越去

平越去

西堀川佛光寺下町

平安書肆

唐本屋吉左衛門



